

# Condizioni di licenza di Durst Group AG e delle rispettive società affiliate per la fornitura di software

## 1. Ambito di applicazione

- 1.1. Le seguenti condizioni di licenza (d'ora innanzi, semplicemente "**Condizioni Generali**") costituiscono la base di tutte le offerte, gli ordini, le consegne e i servizi prestati da Durst Group AG, società iscritta nel Registro delle Imprese di Bolzano, numero REA: BZ – 91398, codice fiscale: IT00848170213, con sede in Via Julius Durst n. 4, 39042 Bressanone, e dalle rispettive società affiliate (d'ora innanzi, semplicemente "**DURST**") in relazione alla fornitura di software al contraente (di seguito, denominato "**Cliente**"). Tutti gli ordini saranno accettati ed eseguiti solo sulla base delle seguenti Condizioni Generali.
- 1.2. Dette Condizioni Generali valgono anche per tutti i rapporti commerciali futuri.
- 1.3. Per "DURST" si intende esclusivamente Durst Group AG o un'azienda controllata da Durst Group AG (società affiliata). In questo contesto, per "controllo" si intende la proprietà diretta o indiretta oppure la detenzione di oltre il cinquanta per cento (50%) delle azioni o delle quote di partecipazione della società controllata (in base a cui Durst Group AG ha diritto di adottare decisioni per conto di detta società).
- 1.4. Il Cliente considererà come rispettivo contraente la Società DURST con cui ha instaurato il rapporto d'affari. L'esistenza di un rapporto d'affari si deduce, in particolare, dalla sussistenza di una corrispondenza commerciale (offerte, ordini, versamenti a mezzo bonifico bancario).
- 1.5. Le presenti Condizioni si considerano accettate al più tardi a partire dalla presa in consegna del software. I contraenti accordano di rinunciare ad applicare le Condizioni Generali del Cliente. Ciò vale anche qualora il Cliente faccia riferimento alle rispettive condizioni commerciali o d'acquisto tramite conferme trasmesse alla controparte o in altro modo.

## 2. Oggetto del contratto e concessione della licenza

- 2.1. L'oggetto del contratto è costituito dal codice oggetto (*Object Code*) del programma per computer e da tutti i dati associati ("**Software**"), nonché - se così concordato - dal supporto dati su cui il software è memorizzato ("**Supporto dati software**") e dalla documentazione dell'applicazione in formato cartaceo e/o elettronico (.pdf) redatta in lingua tedesca ("**Manuale d'uso**"). Il Software, il Supporto dati, il Manuale d'uso e l'installazione nei termini di cui al punto 4 costituiscono l'oggetto del contratto.
- 2.2. Si stabilisce che il codice sorgente (Source Code) del Software è escluso dall'oggetto del contratto.
- 2.3. DURST concede al Cliente dei permessi semplici, non esclusivi e non trasferibili per l'utilizzo del Software e del Manuale d'uso da parte del numero di persone concordato ("**Utente**"). La licenza può essere concessa a tempo indeterminato o tramite il versamento di un canone periodico, a seconda del tipo di licenza pattuito in ogni singolo caso da DURST e il Cliente. Il Cliente può utilizzare il Software solo previo versamento puntuale del compenso accordato. Se il Cliente è in ritardo con il pagamento del canone periodico per l'utilizzo del Software, DURST ha il diritto di

negargli il godimento del Software. Qualora il Cliente fosse in ritardo con il pagamento di un eventuale canone periodico di manutenzione (ad esempio, in virtù di uno specifico contratto di manutenzione del Software) Durst è autorizzata a non eseguire alcun intervento di manutenzione, fino a nuovo avviso.

- 2.4. Il Cliente può utilizzare l'oggetto del contratto esclusivamente per la propria azienda e per le operazioni commerciali che vi si svolgono. Pertanto, salvo diverso ed esplicito accordo tra i contraenti, il Cliente non può (i) mettere il Software a disposizione di terzi in qualsiasi forma (ad es. noleggio o fornitura in modalità di servizi applicativi ASP) e/o (ii) utilizzarlo per transazioni commerciali di terzi.
- 2.5. Il Cliente non può riprodurre il Software né il Manuale d'uso.
- 2.6. Il Cliente non ha alcun diritto di modifica sull'oggetto del contratto.
- 2.7. Il Cliente può effettuare copie del Software e del Manuale d'uso elettronico esclusivamente a scopo di sicurezza (copie di backup) e solo nella misura in cui ciò sia necessario per l'utilizzo del programma per computer, dovendo contrassegnare come tali le copie di backup su supporti dati mobili e dotarle dell'avviso di copyright di DURST.
- 2.8. Qualora DURST concedesse al Cliente nell'ambito delle migliorie in garanzia (a) integrazioni dell'oggetto del contratto (ad es. patch, integrazioni del Manuale d'uso o simili) e/o (b) nuove versioni dell'oggetto del contratto (update o upgrade) che sostituiscono la rispettiva parte dell'oggetto del contratto precedentemente fornito, (a) il presente Contratto si applicherà allo stesso modo alle integrazioni e (b) la concessione di diritti inerenti all'oggetto del contratto previamente concesso o a parte del medesimo sarà considerata estinta o le nuove versioni andranno a sostituire quelle precedenti, dovendo il Cliente, su richiesta di DURST, restituire a quest'ultima a proprie spese le versioni precedenti dell'oggetto del contratto in questione o distruggerle/cancellarle definitivamente. Nel caso descritto al punto (b), DURST concederà al Cliente, se necessario, un periodo di transizione di un mese durante il quale sarà possibile utilizzare parallelamente entrambe le versioni.

### **3. Condizioni di pagamento**

- 3.1. Salvo diverso accordo, il Cliente è tenuto a pagare a DURST il compenso dovuto prima della presa in consegna dell'oggetto del contratto (ad es. tramite download).
- 3.2. Tutti i prezzi si intendono al netto dell'aliquota IVA prevista dalla legge.
- 3.3. Per quanto riguarda la manutenzione del software, nella misura in cui i contraenti abbiano stipulato un contratto di manutenzione, tutti gli importi saranno indicizzati in base all'indice dei prezzi al consumo del 2020. Qualora tale indice non dovesse più pubblicarsi, si applicherà l'indice che lo sostituisce e, in assenza di tale alternativa, si applicherà un indice analogo a scelta di DURST. Si prenderà come riferimento il mese di stipula del contratto; le fluttuazioni del valore monetario e, di conseguenza, le oscillazioni verso l'alto o verso il basso dell'indice di riferimento fino a un massimo del 3% (tre per cento) non verranno prese in considerazione, mentre le oscillazioni superiori a tale percentuale si considereranno per intero.

#### **4. Consegna, installazione e ulteriori servizi speciali**

- 4.1. A meno che DURST e il Cliente non abbiano accordato altrimenti, DURST provvederà a fornire l'oggetto del contratto mettendolo a disposizione on-line e il Cliente lo scaricherà.
- 4.2. Se DURST e il Cliente hanno pattuito di affidare l'installazione alla prima, si procederà come indicato di seguito: DURST farà installare a personale adeguatamente qualificato il Software presso la sede del Cliente entro un periodo di tempo ragionevole in modo tale che questi lo possa utilizzare nei termini di cui al presente contratto ("**Installazione**"). L'Installazione presuppone che il Cliente soddisfi, a proprie spese, almeno tutti i requisiti annunciati da DURST, in particolare per quanto riguarda l'ambiente hardware e software minimo necessario e l'accesso ai sistemi informatici del Cliente. Se necessario od opportuno, il Cliente parteciperà a tutte le attività svolte per lui da DURST, in particolar modo mettendo a disposizione a proprie spese dipendenti, locali di lavoro, hardware e software, dati e apparecchiature di telecomunicazione. Si vedano gli ulteriori obblighi di collaborazione del Cliente esposti al punto 6.
- 4.3. Qualora DURST fornisca servizi oltre a quelli elencati al punto 2.1 (ad esempio, cura e manutenzione del Software e del Manuale d'uso), anche tali servizi saranno soggetti alle presenti Condizioni Generali.

#### **5. Protezione dell'oggetto del contratto**

- 5.1. A meno che al Cliente non siano stati espressamente concessi diritti sull'oggetto del contratto ai sensi del presente, tutti i diritti sull'oggetto del contratto (in particolare, i diritti d'autore, i diritti di marchio e i diritti di brevetto) spettano esclusivamente a DURST. Ciò vale anche per qualsiasi modifica apportata, in qualsiasi forma e in qualsiasi contesto, all'oggetto del contratto o a parti del medesimo da DURST. Rimane inalterata la proprietà del Cliente sui rispettivi supporti dati.
- 5.2. Il Cliente è tenuto a custodire in sicurezza l'oggetto del contratto al fine di evitare abusi, in particolare copie e/o utilizzi non autorizzati. In particolare, il Cliente deve garantire la regolamentazione del diritto di accesso al Software e della protezione dei supporti dati contro la visione e l'uso da parte di persone non autorizzate, nonché di avere stabilito apposite misure tecniche per il diritto di utilizzo del Software e adottato dei provvedimenti atti a escludere la messa in servizio non autorizzata di qualsiasi dispositivo su cui è possibile consultare il Software.
- 5.3. Il Cliente si asterrà dal modificare o rimuovere avvisi di copyright, marchi o simili di DURST o di terzi presente sull'oggetto del contratto o inerenti al medesimo.
- 5.4. Il Cliente tiene un registro delle copie di sicurezza dell'oggetto del contratto prodotte dal medesimo in conformità al contratto, nonché del rispettivo utilizzo e luogo di stoccaggio e fornirà a DURST, su richiesta scritta pertinente, entro cinque giorni lavorativi eventuali informazioni e consentirà ispezioni in tal senso.

## **6. Obblighi di collaborazione e informazione del Cliente**

- 6.1. Il Cliente dichiara di essersi pienamente informato su tutte le caratteristiche funzionali del Software. È convinto che il Software soddisfi i propri desideri e le proprie esigenze. Prima della stipula del contratto, ha consultato gli eventuali dubbi con DURST o terzi competenti (posto che in questo secondo caso DURST non è tenuta a rispondere per le informazioni ricevute).
- 6.2. Il Cliente si atterrà scrupolosamente alle istruzioni fornitegli da DURST in merito al funzionamento del Software .
- 6.3. Il Cliente consente a DURST di accedere alle proprie apparecchiature informatiche, in particolare all'oggetto del contratto e, nello specifico, al Software installato, direttamente e/o tramite accesso remoto ("manutenzione a distanza") per individuare e risolvere eventuali vizi ed errori inerenti all'oggetto del contratto. Si dichiara espressamente che il Cliente autorizza DURST a svolgere interventi di manutenzione a distanza e a procedere al trattamento dei dati associato.

## **7. Garanzia**

- 7.1. DURST garantisce l'oggetto del contratto esclusivamente in conformità alle condizioni stabilite nelle presenti Condizioni Generali.
- 7.2. DURST garantisce esclusivamente che il Software presenta le caratteristiche e svolge le funzioni specificate nella documentazione per l'utente.
- 7.3. Il periodo di garanzia è di 12 (dodici) mesi e decorre dalla consegna del Software oppure, se è previsto un collaudo, dall'accettazione del Software. Inoltre, il periodo di garanzia si applica solo se la fornitura non avviene nel quadro di un servizio di software, come nel caso, ad esempio, di una soluzione basata sul modello di distribuzione *Software as a Service (SaaS)*.
- 7.4. DURST non fornisce alcuna garanzia nei casi in cui il Cliente modifica, copia, duplica o utilizza il Software in un modo non previsto nella documentazione per l'utente. DURST non fornisce alcuna garanzia nei casi in cui il Software viene utilizzato con hardware e/o altri componenti che il Cliente non ha acquistato da DURST o da una società del gruppo DURST.
- 7.5. Il Cliente è tenuto a comunicare immediatamente per iscritto a DURST i "vizi" del Software , ovvero al massimo entro 5 (cinque) giorni dal loro verificarsi, indicando all'azienda il malfunzionamento rilevato.
- 7.6. Il Cliente deve adottare dei provvedimenti adeguati per evitare, ove possibile, malfunzionamenti del Software o quantomeno minimizzarne le conseguenze. In particolare, deve disporre di: gruppo di continuità (UPS) con protezione contro le oscillazioni di tensione, sistema di backup dei dati all'avanguardia quantomeno giornaliero affiancato da un sistema di backup parallelo ogni tre giorni, con cadenza settimanale e mensile, diagnosi dei guasti all'avanguardia e controllo regolare dei risultati del trattamento dei dati.
- 7.7. In caso di vizi, DURST avrà in ogni caso la possibilità di apportare delle migliorie, intese come ad esempio un miglioramento successivo o un'integrazione. Si considera miglioria anche il caso in cui DURST mostra al Cliente ragionevoli possibilità o modalità di lavoro (soluzione ragionevole) per evitare le conseguenze del vizio.

- 7.8. Il Cliente è tenuto ad accettare un oggetto contrattuale nuovo o modificato durante il periodo di vigenza della garanzia, purché si mantengano le funzioni riportate nel contratto e la nuova presa in consegna non comporti notevoli svantaggi, che il Cliente dovrà peraltro dimostrare (cosiddetta "soluzione ragionevole").
- 7.9. Se terzi rivendicano pretese che impediscono al Cliente di utilizzare l'oggetto del contratto conformemente al contratto o che costituiscono un ostacolo in tal senso, il Cliente deve informarne immediatamente DURST per iscritto e in modo esauriente. Se il Cliente viene citato in giudizio da terzi per l'utilizzo dell'oggetto del contratto, egli coordinerà tutte le azioni legali con DURST e intraprenderà azioni legali (in particolare, riconoscimenti e concordati) solo con il consenso della medesima. In questo contesto, DURST è tenuta a manlevare e tenere indenne il Cliente nella misura in cui dette pretese non siano riconducibili a un comportamento del Cliente contrario ai rispettivi obblighi. In quest'ultimo caso, invece, sarà il Cliente a dover manlevare e tenere indenne DURST.
- 7.10. Se DURST fornisce dei servizi (ad esempio, individuazione o risoluzione di errori) senza che sia presente alcun vizio, potrà pretendere un risarcimento adeguato delle spese sostenute. Ciò vale in particolare se un vizio non può essere provato/riprodotto o non è imputabile a DURST o per spese sostenute a causa del mancato adempimento degli obblighi del Cliente, in particolare ai sensi del punto 6.

## **8. Responsabilità e risarcimento danni**

- 8.1. DURST risponde - salvo in caso di lesioni personali - solo per negligenza grave, per cui l'esclusione di responsabilità non si applica a danni del tutto imprevedibili o atipici che il Cliente non poteva aspettarsi. Si esclude la responsabilità per la perdita prevedibile di dati e per i danni conseguenti prevedibili, in particolare il lucro cessante, tranne in caso di dolo. In ogni caso, la responsabilità di DURST sarà limitata in termini di importo alla quota versata una tantum o con cadenza annuale, a seconda dei casi, accordata con il Cliente per l'acquisto di una licenza software da DURST.
- 8.2. Il termine di prescrizione è di un anno dal download dell'oggetto del contratto da parte di DURST o - se l'installazione è stata effettuata da DURST - di 1 (anno) dopo il completamento dell'installazione.

## **9. Riservatezza e protezione dei dati**

- 9.1. Il Cliente si impegna a trattare come riservate per un periodo di tempo illimitato tutte le informazioni riservate e i segreti aziendali ("Informazioni riservate") di DURST acquisiti durante le fasi di avvio ed esecuzione del contratto e a utilizzarle solo ai fini dell'esecuzione del contratto. Le informazioni riservate di DURST comprendono anche l'oggetto del contratto e le prestazioni fornite in conformità al presente contratto.
- 9.2. Il Cliente rende l'oggetto del contratto accessibile ai dipendenti e ad altri terzi solo nella misura in cui ciò sia assolutamente necessario per l'uso conforme al contratto. Il Cliente garantisce di vincolare queste persone agli obblighi del presente contratto, in particolare al presente punto, e di tenere indenne e manlevare DURST a tale riguardo.

- 9.3. Gli obblighi di cui sopra non si applicano alle informazioni riservate che (i) erano già pubbliche o note alla controparte al momento della rispettiva trasmissione a cura della parte in questione; (ii) in seguito alla rispettiva trasmissione a cura della controparte sono state rese pubbliche non per responsabilità della medesima; (iii) in seguito alla rispettiva trasmissione a cura della controparte, sono state rese accessibili a terzi in modo non illecito e senza restrizioni in materia di riservatezza o utilizzo; (iv) sono state sviluppate in modo indipendente da una parte senza utilizzare le informazioni riservate della controparte; (v) devono essere rese pubbliche per legge o in conformità a una delibera amministrativa o sentenza giudiziaria, a condizione che la parte che effettua tale pubblicazione ne informi prontamente l'altra parte e la assista nel difendersi da tali delibere e sentenze; o vi) nella misura in cui alla parte è consentito utilizzare o divulgare le informazioni riservate ai sensi di disposizioni di legge obbligatorie o conformemente al presente contratto.
- 9.4. DURST è tenuta a rispettare le disposizioni di legge in materia di protezione dei dati, in particolare quanto si è concesso l'accesso all'azienda o all'hardware e software del Cliente. Il Cliente conferma di essere stato informato dettagliatamente da DURST in merito all'utilizzo e al trattamento dei dati.

## **10. Durata e risoluzione**

La durata dell'utilizzo del Software dipende da quanto concordato dai contraenti, caso per caso.

Per quanto concerne i servizi software con un canone periodico come, ad esempio, nel caso delle soluzioni basate su un modello di distribuzione *Software as a Service (SaaS)*, qualora il contraente fosse in ritardo nel pagamento del canone di licenza, DURST ha il diritto di revocare al medesimo il diritto di utilizzare il Software e di rescindere con effetto immediato il contratto di licenza/software concluso.

Inoltre, DURST ha il diritto di vietare al Cliente l'utilizzo del Software, compresa a titolo esemplificativo ma non esaustivo la concessione di una licenza illimitata, e di recedere con effetto immediato dal contratto di licenza/software concluso, qualora il Cliente violi le disposizioni essenziali delle presenti Condizioni Generali (in particolare, quanto disposto ai punti 2, 5 e 9).

## **11. Fine del diritto d'uso**

In tutti i casi di cessazione del diritto di utilizzo da parte del Cliente, in particolare in caso di revoca, conversione o miglioramento rispetto alle "versioni precedenti" o violazione di disposizioni contrattuali essenziali, il Cliente è tenuto a restituire immediatamente a DURST tutte le (precedenti) forniture dell'oggetto del contratto e a cancellare tutti i (vecchi) dati relativi all'oggetto del contratto, a meno che il Cliente non sia obbligato per legge a conservare tali dati per un periodo più lungo.

## **12. Disposizioni finali**

- 12.1. Il foro competente esclusivo per la risoluzione di tutte le controversie derivanti da e inerenti a un contratto stipulato tra DURST e il Cliente, comprese le questioni relative alla valida formalizzazione del contratto, è il foro competente per materia di Lienz (Austria). Inoltre, DURST ha anche il diritto di citare in giudizio il Cliente presso il tribunale competente per la sede legale del medesimo.
- 12.2. Si applica esclusivamente il diritto austriaco, ad esclusione delle norme sui conflitti di legge

applicabili a livello nazionale ed europeo e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

- 12.3. Qualora una disposizione delle presenti Condizioni Generali fosse o diventasse invalida o il contratto contenesse un vizio, ciò non pregiudica la validità giuridica delle restanti disposizioni. In tal caso, le parti si impegnano a sostituire la disposizione non valida con una disposizione valida il più vicina possibile al rispettivo scopo economico.

### **Condizioni speciali per l'uso di file di Depositphotos per Durst Smartshop**

DURST ha regolarmente acquistato da Depositphotos EU Limited, società costituita a Cipro, 261, 28th October Street, Agias Triadas, 3035 Limassol (in prosieguo, "Depositphotos") un diritto personale, non esclusivo e non sub-licenziabile, nonché una licenza per integrare, accedere e utilizzare l'interfaccia di programmazione o API (dall'inglese, Application Programming Interface) di Depositphotos sulla propria piattaforma Smartshop, nonché per riprodurre e utilizzare interamente o parzialmente tali file all'interno del proprio territorio, in particolare per:

- i. visualizzare le anteprime di file sulla piattaforma Smartshop di Durst e per inserire dei file in Prodotti.

DURST può fornire la propria piattaforma Smartshop al Cliente, il quale non utilizzerà i file per il proprio interesse, ma potrà creare Prodotti come configurato dalla rispettiva clientela.

A scanso di equivoci, per Prodotto si intende

1. un singolo articolo originale creato in un'unica copia
2. più copie di articoli identici ordinati dalla clientela del Cliente a scopi di marketing o promozione

### **Uso limitato**

In nessun caso il Cliente potrà svolgere le azioni di seguito elencate. Nello specifico, il medesimo rinuncia espressamente a (nonché si impegna a non permettere o tollerare che lo facciano dei terzi):

- i. compiere qualsiasi azione od omissione in contrasto con le licenze di Depositphotos;
- ii. utilizzare l'API o i file di Depositphotos in un modo che costituisca una violazione di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale, che possa portare a una denuncia per pubblicità ingannevole o concorrenza sleale o che possa altrimenti violare qualsiasi legge applicabile;
- iii. utilizzare i file, l'API di Depositphotos o qualsiasi elemento inerente per creare, fornire o distribuire codici di programma dannosi, spyware, adware, virus, worm, cavalli di Troia o qualsiasi software invasivo, distruttivo o malware;
- iv. vendere, trasferire, dare accesso a, prestare, concedere in sublicenza, salvare nella cache o conservare file, l'API di Depositphotos o qualsiasi elemento inerente, nonché guadagnare in qualsiasi modo denaro mediante l'utilizzo dell'API di Depositphotos, tranne che nei modi direttamente autorizzati

nel presente documento;

v. utilizzare elementi del design, il logo, l'interfaccia utente o lo stile generale del sito web di Depositphotos per qualsiasi scopo che esuli dall'ambito di attuazione dell'API di Depositphotos per, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, attrarre clienti o dare l'impressione che DURST o il Cliente agiscano in nome o per conto di Depositphotos o dei rispettivi rappresentanti;

vi. dichiarare in qualsiasi modo che la piattaforma Smartshop di DURST sia stata parzialmente o completamente creata, approvata o altrimenti supportata da Depositphotos al di là dell'ambito dell'API di Depositphotos.

### **Violazione del copyright**

Qualsiasi uso limitato dell'API e/o dei file di Depositphotos sarà considerato una violazione del copyright. Il Cliente è responsabile per tutti i danni causati dalla propria violazione del copyright, compresi eventuali reclami di terzi.

### **File per uso editoriale**

I file contrassegnati come "Solo per uso editoriale" sono forniti sotto una licenza limitata, come descritto sul sito web di Depositphotos, per cui ne è vietato l'uso a fini commerciali, promozionali, pubblicitari e altri tipi di uso non editoriale. Nel momento in cui utilizzerà un tale file, il Cliente provvederà a citare il titolare del copyright (cd. collaboratore o contributor), a fare giusta menzione di Depositphotos e a pubblicare un link che rimandi al sito web di Depositphotos (se pertinente). L'avviso di copyright deve contenere quanto segue: "(Nome o soprannome del collaboratore (autore))/Depositphotos.com".